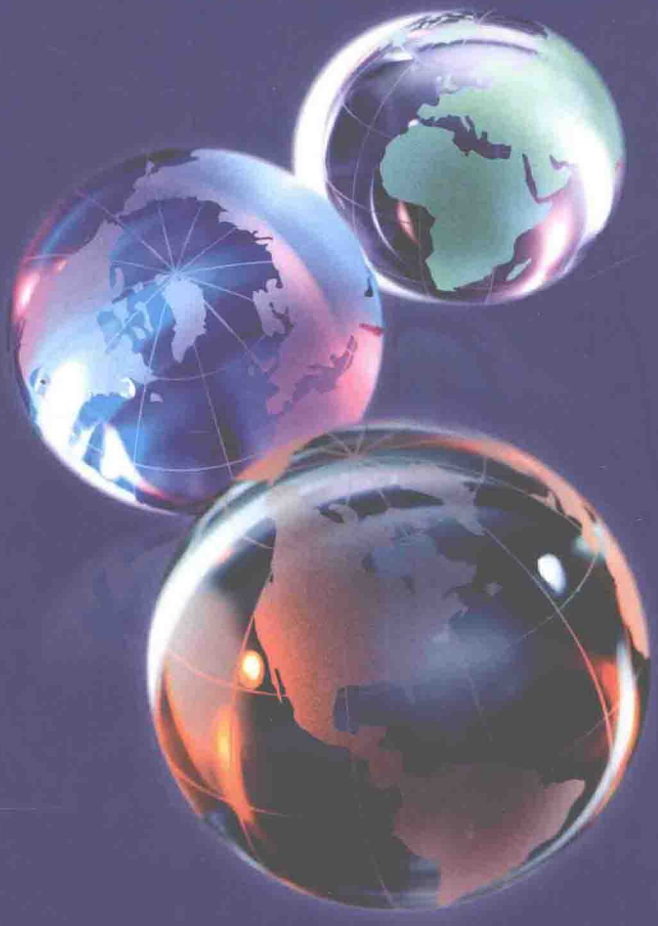
The Open University

Worlds of English

ROUTLEDGE



Communicating in English

Talk, Text, Technology

Edited by Daniel Allington and Barbara Mayor

Communicating in English

Talk, Text, Technology

Edited by Daniel Allington and Barbara Mayor

常州大学山书馆
藏书章

The Open University

Routledge
Taylor & Francis Group

Published by

Routledge
2 Park Square
Milton Park
Abingdon OX14 4RN

in association with

The Open University
Walton Hall
Milton Keynes MK7 6AA

Simultaneously published in the USA and Canada by

Routledge
711 Third Avenue
New York, NY 10017

Routledge is an imprint of the Taylor & Francis Group, an informa business

First published 2012

Copyright © 2012 The Open University

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, transmitted or utilised in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without written permission from the publisher or a licence from the Copyright Licensing Agency Ltd. Details of such licences (for reprographic reproduction) may be obtained from the Copyright Licensing Agency Ltd, Saffron House, 6–10 Kirby Street, London, EC1N 8TS (www.cla.co.uk).

Trademark notice: Product or corporate names may be trademarks or registered trademarks, and are used only for identification and explanation without intent to infringe.

Edited and designed by The Open University.

Typeset by The Open University.

Printed and bound in the United Kingdom by Latimer Trend & Company Ltd., Plymouth.

British Library Cataloguing in Publication Data: A catalogue record for this book is available from the British Library.

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Communicating in English: Talk, Text, Technology / edited by Daniel Allington and Barbara Mayor.

p. cm. -- (Worlds of English)

ISBN 978-0-415-67422-5 (hardback) -- ISBN 978-0-415-67423-2 (pbk.) -- ISBN 978-0-203-12454-3 (ebook)
1. English language--Textbooks for foreign speakers. 2. English language--Spoken English. 3. Text messages (Telephone systems) 4. Communication. I. Allington, Daniel. II. Mayor, Barbara M., 1949-
PE1128.C69388 2012

428.2'4--dc23

2011037885

ISBN 978-0-415-67423-2 (paperback)

ISBN 978-0-415-67422-5 (hardback)

ISBN 978-0-203-12454-3 (ebook)

1.1

Communicating in English

Talk, Text, Technology

Series preface

The books in this series provide an introduction to the study of English, both for students of the English language and the general reader. They are core texts for the Open University module U214 *Worlds of English*. The series aims to provide students with:

- an understanding of the history and development of English, and a critical approach to its current global status and influence
- skills and knowledge to use in analysing English-language texts
- an appreciation of variation in the English language between different speakers and writers, and across different regional and social contexts
- examples of the diversity of English language practices in different parts of the world
- an understanding of how English is learned as a first language or as an additional language, and of its role as a language of formal education around the world
- an appreciation of how media, from print to the internet, have affected the English language and contributed to its position in the world today
- an understanding of how English is promoted around the world and the controversies surrounding the politics and economics of such decisions and its impact on other languages and the people who speak them
- informed reflections on the likely future role of English.

The readings which accompany each chapter have been chosen to exemplify key points made in the chapters, often by exploring related data, or experiences and practices involving the English language in different parts of the world. The readings also represent an additional 'voice' or viewpoint on key themes or issues raised in the chapter.

Each chapter includes:

- **activities** to stimulate further understanding or analysis of the material
- **boxes** containing illustrative or supplementary material

此为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

- **key terms** which are set in coloured type at the point where they are explained; the terms also appear in colour in the index so that they are easy to find in the chapters.

The other books in this series are:

Seargeant, P. and Swann, J. (eds) (2012) *English in the World: History, Diversity, Change*, Abingdon, Routledge/Milton Keynes, The Open University.

Hewings, A. and Tagg, C. (eds) (2012) *The Politics of English: Conflict, Competition, Coexistence*, Abingdon, Routledge/Milton Keynes, The Open University.

Ann Hewings
Series Editor

Biographical information

Daniel Allington

Daniel Allington is Lecturer in English Language Studies and Applied Linguistics at the Open University, although he has also worked as an illustrator and taught English in the UK and abroad. His research into the production and consumption of culture has appeared in major journals and edited collections, and he is part of an international team of scholars writing a history of the book in Britain.

Guy Cook

Guy Cook is Professor of Language and Education at the Open University. He has published extensively on various aspects of applied linguistics. From 2004–2009, he was co-editor of the journal *Applied Linguistics*. He is Chair of the British Association for Applied Linguistics (2009–2012) and is an Academician of the Academy for the Social Sciences. His books include *Translation in Language Teaching* (2010), Winner of the International House Ben Warren Prize.

Ann Hewings

Ann Hewings is Senior Lecturer in Language and Communication at the Open University. She has taught English in a variety of countries to children, young people and adults. Her research and teaching interests focus on academic literacy in English and interdisciplinary and global perspectives on English language. Her publications include *Grammar and Context* (2005, co-edited with Martin Hewings).

Almut Koester

Almut Koester is Senior Lecturer in English Language in the Department of English, University of Birmingham. Her research focuses on spoken workplace discourse and she is author of *The Language of Work* (2004), *Investigating Workplace Discourse* (2006) and *Workplace Discourse* (2010). She also writes Business English materials and is interested in the application of research to English language teaching.

Barbara Mayor

Barbara Mayor is Lecturer in the Centre for Language and Communication at the Open University, where she has contributed extensively to courses in applied linguistics. Her research interests include the pragmatics of bilingual interaction, English as a global language of education and linguistic landscapes. Recent publications include 'Perspectives on children learning English' in Maybin and Swann (2010, eds) *The Routledge Companion to English Language Studies.*

Joan Swann

Joan Swann is Director of the Centre for Language and Communication in the Faculty of Education and Language Studies at the Open University. Recent books include *Creativity in Language and Literature* (2011, co-edited with Ronald Carter and Rob Pope) and the *Companion to English Language Studies* (2010, co-edited with Janet Maybin).

Caroline Tagg

Caroline Tagg is Lecturer in Applied Linguistics in the Centre for English Language Studies at the University of Birmingham. Her research interests include the application of discourse analysis and corpus linguistics to digital interaction, particularly text messaging and social network sites. She is author of *The Discourse of Text Messaging* (forthcoming) and has published articles in journals such as *World Englishes* and *Writing Systems Research.*

This book is part of the series *Worlds of English* published by Routledge in association with The Open University. The three books in the series are:

English in the World: History, Diversity, Change
(edited by Philip Seargeant and Joan Swann)

ISBN 978-0-415-67421-8 (paperback)

ISBN 978-0-415-67420-1 (hardback)

ISBN 978-0-203-12456-7 (ebook)

Communicating in English: Talk, Text, Technology
(edited by Daniel Allington and Barbara Mayor)

ISBN 978-0-415-67423-2 (paperback)

ISBN 978-0-415-67422-5 (hardback)

ISBN 978-0-203-12454-3 (ebook)

The Politics of English: Conflict, Competition, Co-existence
(edited by Ann Hewings and Caroline Tagg)

ISBN 978-0-415-67424-9 (paperback)

ISBN 978-0-415-67425-6 (hardback)

This publication forms part of the Open University module U214 *Worlds of English*. Details of this and other Open University modules can be obtained from the Student Registration and Enquiry Service, The Open University, PO Box 197, Milton Keynes, MK7 6BJ, United Kingdom (Tel. +44 (0845 300 60 90, email general-enquiries@open.ac.uk).

www.open.ac.uk

Contents

Series preface i

Biographical information iii

General introduction
Daniel Allington and Barbara Mayor 1

1 Talking in English
Barbara Mayor and Daniel Allington 5

1.1 Introduction 5
1.2 The structure and functions of talk 7
1.3 Politeness and interpersonal meaning 16
1.4 Communicative strategies and conversational style 20
1.5 Stories, accounts and identity 29
1.6 Collaborative storytelling 31
1.7 Conclusion 33

READING A: Rules of conversational sequence
Harvey Sacks 34

READING B: Communicative strategies in Aboriginal English
Diana Eades 40

2 Reading and writing in English
Daniel Allington and Ann Hewings 47

2.1 Introduction 47
2.2 Reading signs and images 48
2.3 Meaning and typeface 52
2.4 Genre 59
2.5 Literacy practices 66
2.6 Multimodal literacy and cultural difference 72
2.7 Conclusion 76

READING A: Genre under construction: the diary on the internet
Laurie McNeill 77

READING B: The Edwardian postcard
Julia Gillen and Nigel Hall 83

3 Growing up with English
Barbara Mayor 91
3.1 Introduction 91
3.2 Learning to talk in English 91
3.3 Learning to read and write in English 109
3.4 Conclusion 119
READING A: English is a difficult writing system for children to learn
J. Richard Hanley 120
READING B: Young children learning different writing systems
Charmian Kenner 127
4 Working in English
Almut Koester 135
4.1 Introduction 135
4.2 How does workplace talk differ from ordinary conversation? 136
4.3 Workplace genres 143
4.4 English as an international language and intercultural communication 151
4.5 Relationships at work 158
4.6 Language and power 160
4.7 Conclusion 163
READING A: The discourse of architecture
Thomas A. Markus and Deborah Cameron 164
READING B: Humour and workplace culture
Janet Holmes and Maria Stubbe 171
5 Everyday creativity in English
Joan Swann 179
5.1 Introduction 179
5.2 Conversational poetics 180
5.3 Creative transformations 192
5.4 Cross-over creativity 202
5.5 Conclusion 207

此为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

READING A: Penfriend poetics
Janet Maybin 209

READING B: TXTPL@Y. Creativity in South African digital writing
Ana Deumert 216

6 Persuasion in English
Guy Cook 225

6.1 Introduction 225
6.2 Classical rhetoric 228
6.3 Attitudes towards rhetoric 236
6.4 Advertising 239
6.5 Public relations 241
6.6 Personal persuasion 243
6.7 Evaluating persuasion 250
6.8 Conclusion 252

READING A: 'The light has gone out': Indian traditions in English rhetoric
Julu Sen, Rahul Sharma and Anima Chakraverty 253

READING B: Forcing a smile: customer care and 'superior service'
Deborah Cameron 261

7 Material English
Daniel Allington 267

7.1 Introduction 267
7.2 Materialising language 267
7.3 Symbols and spaces in early medieval British literacy 272
7.4 To write, to print and to read 276
7.5 'English' and the market for English-language texts 285
7.6 Access to texts 289
7.7 Conclusion 292

READING A: Noah Webster and the diffusion of linguistic innovations for political purposes
Brian Weinstein 293

READING B: 'Blood from stones': censorship and the reading practices of South African political prisoners, 1960–1990
Archie L. Dick 299

8 Digital English
Caroline Tagg 307
8.1 Introduction 307
8.2 Digital Englishes 311
8.3 Digital texts 317
8.4 Digital talk 324
8.5 Digital globe 331
8.6 Conclusion 335
READING A: Under the microscope: facets of modern written culture
Naomi Baron 336
READING B: Researching language practices on a photo-sharing website
David Barton 342
References 349
Acknowledgements 365
Index 369

General introduction

Daniel Allington and Barbara Mayor

This is a book about the relationship between communication, technology and the English language. It is often remarked that language and communication have been transformed in the digital age. But new communications technologies do not force people to communicate in particular ways: they simply provide their users with possibilities that they may or may not take up. There is thus continuity as well as change, and this book is able to draw on decades of scholarship while simultaneously keeping up with the cutting edge of research.

The focus throughout is on *people communicating*. This means that the contributors to this book discuss neither language nor communication in the abstract. When we use language to communicate, it is never language in general that we use, but always a *specific* language or language variety: one that may have an association with a particular community, with high or low social status, with work, with education, and so on. English has a unique place in the contemporary world – both as an official language of many countries and as the most widely used international language for business, trade, diplomacy and the mass media – and this must be remembered in any account of how it is used.

'Talk' and 'text'

In linguistics, the term 'text' is often used to mean 'any passage, spoken or written, of whatever length, that … form[s] a unified whole' (Halliday and Hasan, 1976, p. 1). However, this book is centrally concerned with the distinctions between speech, writing and other forms of language use. For this reason, communication will generally be referred to as **talk** if the words involved are composed of sounds produced by the human mouth, and as **text** if the words involved are composed of visual or other symbols. These are fairly commonsensical definitions, but by no means perfect. When people type messages in online chat, are they speaking or writing? And when we listen to a speech that was prepared in written form, is it talk or text that we are hearing? In some circumstances, it may be more helpful to use the word 'talk' to refer to communications produced in a situation of rapid interaction, and the word 'text' to refer to more extended and deliberately crafted communications that take a relatively stable and permanent form. Even this leaves grey areas, however. We might want

to classify songs as texts, for example – but what if the lyrics vary from one performer or performance to the next? The words 'talk' and 'text' are useful because they remind us that people communicate in different ways, some of which require the mediation of technology. But it is important to bear in mind that such terms do not necessarily refer to discrete or easily separable things in the real world.

It is also important to remember that when we study talk (in the sense of speech), we generally do so through the medium of text (in the sense of writing). In this book, for instance, examples of spoken language are given in written (or rather, printed) form. This is not unusual: when linguists and other scholars research speech, they often capture it using an audio recorder, and then transcribe it (write it down) using letters, punctuation marks and other symbols. In fact, the technological ability to record speech and render it into textual form has been of fundamental importance to language study since the mid-twentieth century. However, a transcript (and even a recording) can never be any more than a *representation* of what somebody said: it is not *talk itself*, and, while some transcripts include more information than others, many details will always be left out. On the other hand, the process of **transcription** can help us to focus on what is useful for our purposes. If we want to know about the role of silence in speech, for example, then we can choose to transcribe every slight pause and hesitation. But if we are interested in other aspects of speech, such as pronunciation or vocabulary, then it may be more helpful to leave out such details. In this book, you will see that different authors have taken different approaches to transcription, depending on their particular focus, purpose or disciplinary background.

The focus and structure of the book

The first two chapters of the book, 'Talking in English' and 'Reading and writing in English', look at how people use talk and text to communicate in English. As these chapters show, communication is always shaped by habitual activities and social situations. These chapters use a wide range of real-world examples (from conversations over dinner to online journals) and introduce some of the most important theories in the field of discourse analysis. There is a special focus on the importance of 'paralinguistic' forms of communication such as tone of voice and typography, and the two chapters provide a grounding of skills and ideas that will be built on throughout the remainder of the book.

Chapter 3, 'Growing up with English', looks at how children, whether monolingual or bilingual, learn to participate in spoken and written communication involving English. It explores both cognitive and social factors in language acquisition, weighing up the respective roles of a child's individual meaning-making and of the ways of communicating that are prevalent in the child's community. Chapter 4, 'Working in English', moves forward in the life of the individual, focusing on the use of English in the adult world of work. It shows how English is used for social and professional purposes at work and how international business communication is changing assumptions about 'correct' English – but it also shows how difficulty in speaking the right kind of English can lead to disadvantage in the job market.

Chapters 5 and 6, 'Everyday creativity in English' and 'Persuasion in English', address fundamental questions about how language is used and what it is used for by investigating two familiar phenomena that can be found in many contexts. These phenomena are the playful, creative use of the English language that we see not only in so-called 'creative writing', but also in everyday conversation; and the use of spoken and written English to persuade an audience, whether it be to make a purchase, support a cause or simply concede a point. As these chapters show, rhetorical and poetic features are not restricted to particular kinds of text, but infuse all human communication. The recognition of this has been vitally important to much recent research on language and communication.

Chapters 7 and 8, 'Material English' and 'Digital English', discuss the impact of communications technologies on the English language, and on how it is used to communicate. This is a new topic for language research. These two chapters take us from the development of the alphabet, through the invention of printing, to the world of digital communications. As these chapters show, it is always important to think about the material and technological basis of language and communication – but that basis is itself shaped by social and economic factors.

All these chapters balance theory with empirical research and provide opportunities to analyse data and reflect on ideas. They share a commitment to exploring the English language as it is used to communicate in real-world situations.

此为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com